

## **ВІДГУК**

наукового керівника на магістерську дисертацію,  
виконану студенткою групи ЛА-01мп  
**Кириленко Тетяни Михайлівни**

**Тема роботи** «Специфіка відтворення в перекладі гендерно-нейтральної лексики англійських текстів офіційно-ділового стилю»

**Обсяг роботи:** Загальний обсяг магістерської роботи становить 120 сторінки, обсяг основної частини складає 82 сторінки. Структурно робота складається зі вступу, трьох розділів, загальних висновків, бібліографії та додатків. Список використаних джерел містить 101 найменування вітчизняних і зарубіжних авторів.

**Зміст роботи:** Випускна робота магістрантки містить аналіз офіційно-ділового стилю англійської мови, його специфіки та властивостей, відмінних та подібних рис у співставленні з нормами офіційно-ділового стилю української мови. Окрім того авторкою здійснено огляд традиційних та нових підходів до визначення поняття "гендер", "гендерна асиметрія" та способів уникнення гендерної асиметрії. На підставі проведеного дослідження визначено основні способи та стратегії перекладу гендерно маркованих та гендерно-нейтральних лексичних одиниць англійської мови засобами української

**Рівень виконання:** Магістерська дисертація Кириленко Тетяни Михайлівни цілком відповідає чинним вимогам щодо повноти розкриття теми та оформлення її вербальної, графічної й бібліографічної частин. Теоретичний і практичний матеріал роботи є вичерпним. Результати проведеного дослідження викладено у науковій статті «Визначення лексико-семантичного поля та типів відношення лексичних одиниць з позицій когнітивного підходу у процесі навчання іноземної мови студентів філологічного напрямку», опублікованій у науковому журналі «ARS LINGUODIDACTICAE», № 7 (2021), а також представлено на XII Міжнародній студентській науково-практичній конференції «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов» (11.03.2021) та на конференції "Іноземні мови у сучасному комунікативному просторі" (10.03.2021).

**Оцінка роботи:** Тему магістерської дисертації розкрито повністю, роботу виконано з урахуванням усіх чинних вимог щодо написання робіт такого рівня. Зауважень щодо змісту та оформлення роботи немає. До незначних недоліків роботи можна віднести поодинокі друкарські помилки та стилістичні огріхи. Водночас слід відзначити інформативність ілюстративного матеріалу праці. З огляду на викладене, магістерська дисертація Кириленко Тетяни Михайлівни заслуговує на високу оцінку та рекомендацію до захисту.

Науковий керівник: д. пед. наук, проф. кафедри ТППАМ Корнєва З.М.

Підпис:



Дата: 01 грудня 2021 р.